



## 正體中文 Traditional Chinese

2020 年 2 月 27 日

親愛的 IUSD 家長，

IUSD 一直密切關注有關 2019 年新型冠狀病毒 (COVID-19) 的最新狀況，我們同時也與專家機構密切合作，以確保我們為爾灣社區提供醫學上準確、及時的訊息。如您所知，美國疾病控制與預防中心 (CDC) 在 2 月 25 日的通報中發表了與以前有所不同的聲明，CDC 要求個人、社區、政府、企業和學校做好準備，以應付可能在美國升溫的 COVID-19 疫情。為了因應此一聲明，橙縣官方在昨天下午宣布了 COVID-19 緊急戒備狀態。橙縣官員表示，儘管橙縣目前沒有新冠狀病毒病例，但政府的目標是要確保橙縣的所有居民和訪客有足夠的可得資源，並且做好準備。

### 健康防疫指南的內容保持不變

儘管這些新的舉動可能會引起我們社區中某些人的擔憂，但是[橙縣衛生保健局 \(OCHCA\)](#) 發給橙縣學區的防疫準則並未更改，我在 [2 月 2 日發布給家長的信中](#) 也有說明。

- 過去 14 天之內在中國湖北省待過的赴美旅客將面臨強制性隔離檢疫，並受到公共衛生官員的監控。
- 從中國大陸其他地區赴美的旅客將面臨更嚴格的篩查和長達 14 天的自我隔離，以確保他們不構成公眾健康風險。
- OCHCA 將要求正在接受強制隔離檢疫的學生請假 14 天不上學，並與橙縣各學區、學院和大學進行溝通以確保具感染高風險的學生在指定期間內不到學校上學。
- 各級學校也必須允許自我隔離觀察的學生請假，不能以曠課論。

請點擊[此處](#)閱讀我於 [2 月 2 日發送給 IUSD 家庭的完整信函](#)。

### 春假旅行計畫

IUSD 的春假 (Spring Break) 即將到來，我要提醒所有的家長，如果您準備在春假期間前往中國大陸或中國湖北省，您將必須受到上述防疫準則或未來任何新的防疫準則的約束。請上網 [travel.state.gov](http://travel.state.gov) 查詢世界各國家/地區的 COVID-19 旅遊警示清單。如果您前往任何受到 COVID-19 影響的國家/地區，我們將要求您必須遵守所有相關防疫準則，以確保我們爾灣社區的健康和安全。

## 新到爾灣入學的學生

IUSD 為新到學生的家庭提供六大外語的健康防疫指南，有中文、韓文、日文、阿拉伯文、波斯文、和西班牙文，[請點擊此處上網查詢](#)。

根據 1 月 31 日發布的健康與公眾服務聲明，聯邦和州政府官員正在對從各入境口岸進入美國的旅客進行篩查。IUSD 無法也不能監控學區裡的學生及其家人的旅行安排。如果我們得知有學生是從疫區來的，我們會提供一份由專家機構所發布的健康防疫指南給這些家庭，除了做到保密以外，我們也會提供關懷和支持給受影響的學生。

根據加州法律，IUSD 不能要求任何人提供與移民身份有關的身份證明，這包括了查看護照和旅遊簽證。

如上所述，為了支持公眾健康，IUSD 將致力於遵循專家機構的指導，我們希望我們的社區也能這樣做。社區一起努力共同防疫將有助於確保我們校園的健康和安全。

## IUSD 所做的準備

在過去五年中，IUSD 在校園和學區的安全建設方面投入了近 1400 萬美元，其中包括緊急應變措施的計畫和管理。作為對安全承諾的一部分，IUSD 從 2019 年便開始進行緊急應變措施的計畫性評估，並且將持續進行此計畫。因此，如果發生地震、野火、廣泛的醫療緊急情況以及其他人為或自然災害，IUSD 將能夠繼續指導並維護學區的運作。

我們的應變計畫著重於為學生提供多種的安全學習選擇，其中包括在緊急情況下的混合學習和/或線上學習。IUSD 將繼續發展此計畫，並將其視為我們正常準備工作的一部分。我們的員工將密切關注所有與 COVID-19 相關的最新發展。如果您想了解更多有關 IUSD 安全資源和投資的訊息，請上網 [iusd.org/safety](http://iusd.org/safety) 閱讀。

## 家長和學生的職責

IUSD 已經並將繼續與我們的學生和家庭就以下方面的重要性進行溝通：

- 遵守所有專家醫療保健機構的健康防疫指南和 [IUSD 的學生健康指南](#)
- 孩子生病時請不要上學
- 請教育您的孩子養成良好的防疫習慣，咳嗽時用紙巾或是用肘部/上臂遮住口鼻
- 經常洗手
- 請[點擊此處閱讀](#)更多的健康防疫習慣

## 訊息更新

如同我在前兩封信中所述，學區將致力於防疫訊息的不斷更新，及時讓家長們了解最新疫情狀況。

## 六大外語支援

我們的世界語言團隊正在將這封信翻譯成中文、韓文、日文、阿拉伯文、波斯文、和西班牙文，並將在未來幾天內將其發佈到 [IUSD.org](http://IUSD.org)。同時，也請您利用以下的語言連結直接聯繫我們的團隊成員。

[正體中文社區資源網站](#)

[簡體中文社區資源網站](#)

在此先由衷感謝您的合作。讓我們一起為我們社區的健康安全而努力！

誠摯敬意地，



Terry L. Walker  
爾灣聯合學區學監  
Superintendent of Schools  
Irvine Unified School District